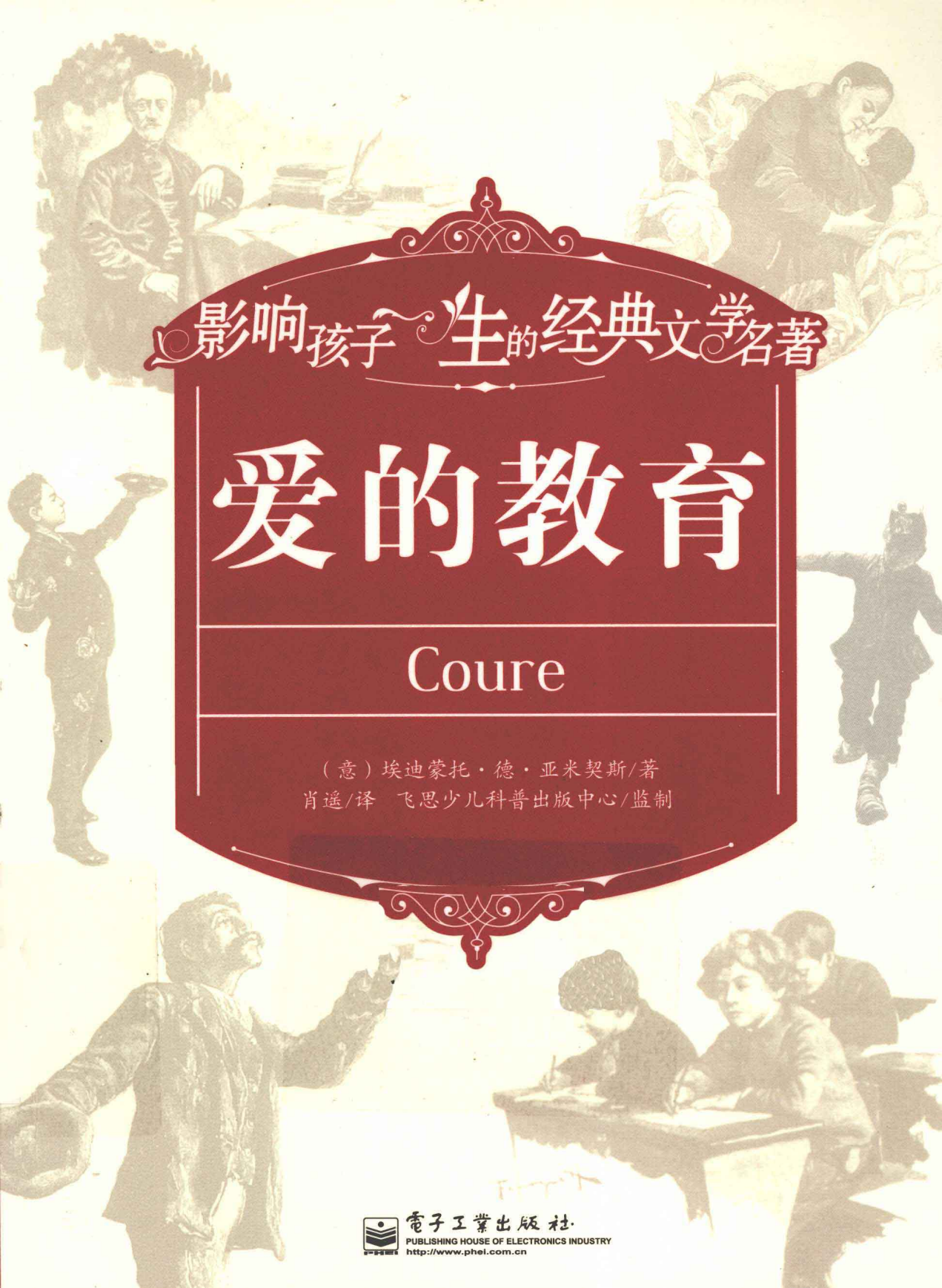




影响孩子一生的经典文学名著

爱的教育

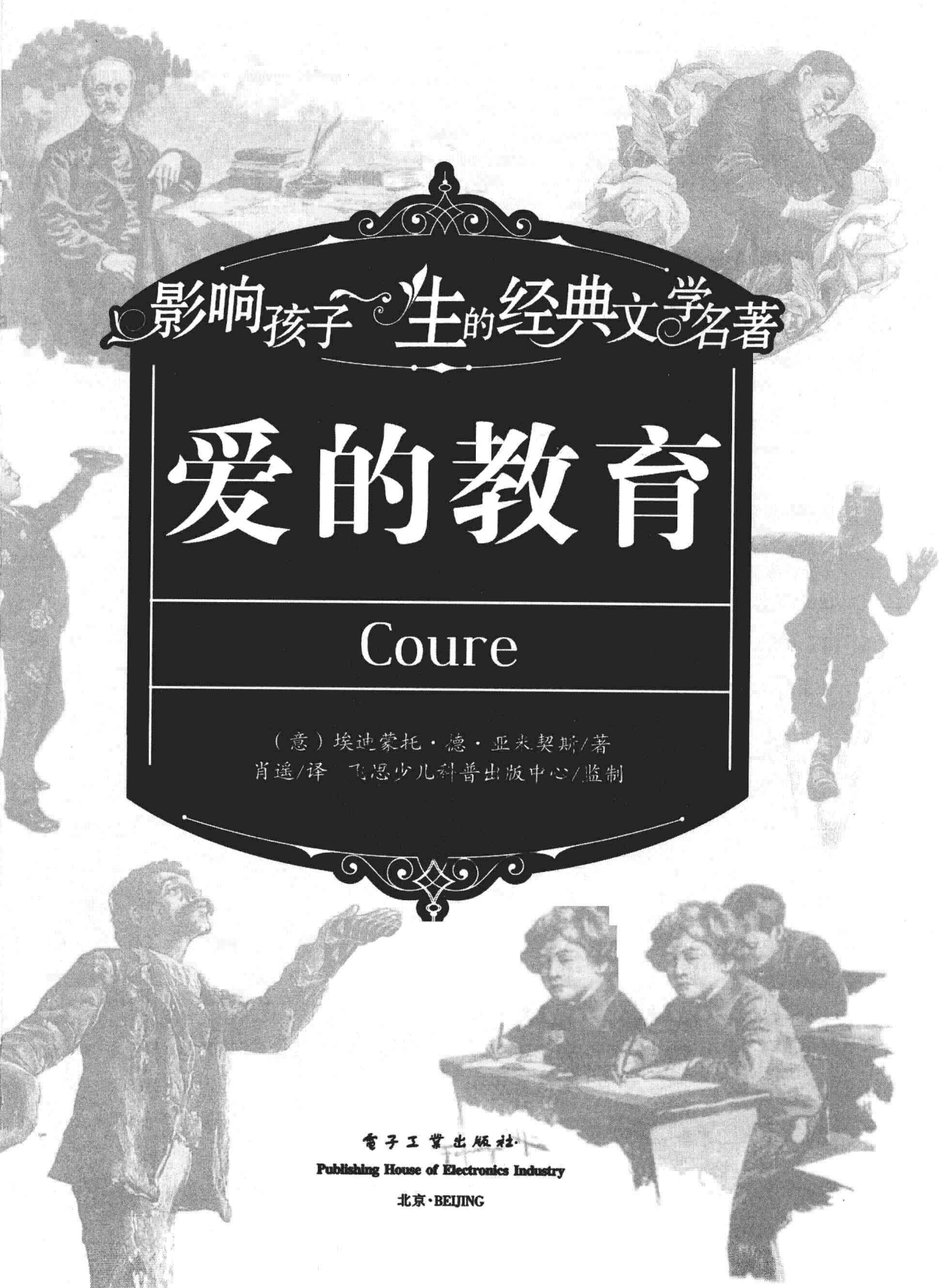
Coure

(意) 埃迪蒙托·德·亚米契斯/著
肖遥/译 飞思少儿科普出版中心/监制



电子工业出版社

PUBLISHING HOUSE OF ELECTRONICS INDUSTRY
<http://www.phei.com.cn>



影响孩子一生的经典文学名著

爱的教育

Coure

(意) 埃迪蒙托·德·亚米契斯/著
肖遥/译 飞思少儿科普出版中心/监制

电子工业出版社

Publishing House of Electronics Industry

北京·BEIJING

未经许可，不得以任何方式复制或抄袭本书的部分或全部内容。
版权所有，侵权必究。

图书在版编目（CIP）数据

爱的教育 / (意) 亚米契斯 (Amicis, E.D.) 著; 肖遥译. -- 北京: 电子工业出版社, 2012.3
(影响孩子一生的经典文学名著)

ISBN 978-7-121-14462-2

I. ①爱… II. ①亚… ②肖… III. ①儿童文学—日记体小说—意大利—近代 IV. ①I546.84

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2011) 第 173099 号

责任编辑: 郭 晶 李娇龙

特约编辑: 刘红涛

印 刷:

装 订: 三河市鑫金马印装有限公司

出版发行: 电子工业出版社

北京市海淀区万寿路 173 信箱 邮编: 100036

开 本: 720×1000 1/16 印张: 15.75 字数: 403.2 千字

印 次: 2012 年 3 月第 1 次印刷

定 价: 29.00 元

凡所购买电子工业出版社图书有缺损问题, 请向购买书店调换。若书店售缺, 请与本社发行部联系, 联系及邮购电话: (010) 88254888。

质量投诉请发邮件至 zltz@phei.com.cn, 盗版侵权举报请发邮件至 dbqq@phei.com.cn。

服务热线: (010) 88258888。

反侵权盗版声明

电子工业出版社依法对本作品享有专有出版权。任何未经权利人书面许可，复制、销售或通过信息网络传播本作品的行为；歪曲、篡改、剽窃本作品的行为，均违反《中华人民共和国著作权法》，其行为人应承担相应的民事责任和行政责任，构成犯罪的，将被依法追究刑事责任。

为了维护市场秩序，保护权利人的合法权益，我社将依法查处和打击侵权盗版的单位和个人。欢迎社会各界人士积极举报侵权盗版行为，本社将奖励举报有功人员，并保证举报人的信息不被泄露。

举报电话：(010) 88254396；(010) 88258888

传 真：(010) 88254397

E-mail: dbqq@phei.com.cn

通信地址：北京市万寿路 173 信箱

电子工业出版社总编办公室

邮 编：100036

最具影响力的读物前10名

爱的教育



目 录

第一章	_01
第二章	十一月 _19
第三章	十二月 _41
第四章	一月 _60
第五章	二月 _83
第六章	三月 _118
第七章	四月 _145
第八章	五月 _175
第九章	六月 _219
第十章	七月 _239



第一章

开学日 十七日

今天开学了，乡间的三个月，梦似地过去，又回到了这丘林的学校里。早晨母亲送我到学校去的时候，我心里还一味想着在乡间的情形呢！不论哪一条街道，都充满了学校的学生们；书店的门口，学生的父兄们拥挤着在那里购买笔记簿、书袋等类的东西；校工和警察拼命似地想把路排开。到了校门口，我觉得有人拍我的肩膀，原来是我三年级时候的老师，他是一位头发赤而卷拢、面貌快活的老师。老师看着我的脸说：



“我们不再在一处了！安利柯！”

这原是我早已知道的事，今天被老师这么一说，不觉重新难过起来了。我们好不容易到了里面，许多贵妇人、绅士、家庭妇女、职工、官吏、男佣人、女佣人，一手拉了小孩，一手抱着成绩簿，挤在接待所的楼梯旁，嘈杂得如同戏馆里一样。我重新观察这间休息室，非常高大，因为这三年来，我每日到教室去都会穿过这间休息室。我二年级时候的女老师见了我：

“安利柯！这学年你要到楼上去了！不再经过我的教室了！”



说着，恋恋地看了看我。校长被妇人们围绕着，头发好像比以前白了。学生们也比夏天的时候长大强壮了许多。才入一年级的孩子们不愿到教室里去，像驴马似地倔强，勉强被拉了进去，有的逃出来，有的因为找不着父母，哭了起来。做父母的又进去，有的劝说，有的斥骂，弄得老师们也没有办法。

我的弟弟被编入名叫代尔卡谛的女老师所教的一组里。午前十时，大家进了教室，我所在的一级共55人。从三年级一同升上来的只不过十五六人，惯得一等奖的代洛西也在里面。一想起暑假中跑来跑去游过的山林，我觉得学校里暗闷得讨厌。又想起三年级时候的老师来：那是常常对着我们笑的好老师，是和我们差不多大的老师。那个老师的赤而卷拢的头发不能经常看见了，一想到此，我就有点难过。这次的老师，身材高大，没有胡须，留着长长的花白头发，额上皱纹直织，说话大声，当瞪着眼一个一个地看我们的时候，眼光竟像要透到我们心里似的。而且，他还是一位没有笑容的老师。我想：

“唉！一天总算过去了，还有9个月呢！什么用功，什么月试，多讨厌啊！”

一出教室，恨不得立刻看见母亲，飞跑到母亲面前去吻她的手。母亲说：

“安利柯啊！要用功哦！我也和你一起用功呢！”

然后我们高高兴兴地回家了。可是因为不再与三年级那位亲爱的老师一处，学校也仿佛不如以前有趣味了。

我们的老师 十八日

今天，觉得新老师也有点可爱了。我们走进教室的时候，老师已在讲台上坐着了。老师上学年教过的学生们从门口探进头来和老师打招呼：“老师早！”“配巴尼老师早！”大家这样说着。其中也有走进教室和老师匆忙地握了手就出去的。可知大家都爱慕这个老师，今年也想请他教。老师也说着



“早”去握学生伸着的手，却不看学生的脸。和他们招呼的时候，虽也现出笑容，但额上皱纹一立，脸孔就板起来，并且把脸对着窗外，注视着对面的屋顶，好像他和学生们打招呼是很辛苦的。寒暄过后，老师又一一地注视着我们，叫我们默写，自己下了讲台在桌位间巡回。看见有一个面上生着红粒的学生，就让他中止默写，两手托了他的头查看，又摸他的额，问他有没有发热。这时老师后面有一个学生趁着老师没看见，跳上椅子玩起洋娃娃来。

恰好老师回过头去，那个学生急忙坐下，俯了头预备挨批。老师把手按在他的头上，只说：“下次不要再做这种事了！”其他就没有什么。

默写完了，老师又沉默了，看了我们好一会儿，用粗大亲切的声音说：

“大家听着！我们从此要同处一年，让我们好好地过这一年吧！大家要用功，要规矩。我没有一个家属，你们就是我的家属。去年以前，我还有母亲，母亲死了以后，我只有自己一个人了！除了你们，我没有别的家属在世界上，除了你们，我没有可爱的人！你们就是我的儿子，我爱你们，请你们也喜欢我！我不愿责罚你们任何一个人，请将你们的真心给我看！请你们全班成为一家，给我慰藉，给我荣耀！我现在并不要你们来答应我，我其实知道你们已在心里答应我‘愿意’了，我感谢你们。”



这时校工来通知放学，我们便安静地离开座位。那个跳上椅子的学生走到老师的身旁，哆哆嗦嗦地说：“老师！原谅我！”老师用嘴亲着他的额

说：“回去吧！好孩子！”

灾难二十一日



新学年一开始就发生了意外。今晨到学校去，我和父亲正谈着老师所说的话。忽然看见路上挤满了人，都奔到校门口去。父亲说：

“是出了什么意外了吗？新学年才开始，真不凑巧！”

我们好不容易进了学校，人满了，大大的房子里挤满了儿童和家属。听见他们说：“可怜啊！洛佩谛！”从火山人海中，我看见了警察的帽子，也看见了校长光秃秃的头。接着又走进来一个戴着礼帽的绅士，大家说：“医生来了！”父亲问一个老师：“究竟怎么了？”老师回答说：“被车子轧伤了！”“脚骨碎了！”又一个老师说。原来是洛佩谛，一个二年级的学生。上学来的时候，有一个一年级

的小学生忽然离开了母亲的手，摔倒在街上。这时，街车正往他倒下的地方驶来。洛佩谛眼见这小孩将被车子轧伤，大胆地跳了过去，把他救了出来。不料他来不及移出自己的脚，被车子轧伤了。洛佩谛是个炮兵大尉的儿子。正在听他们叙述这件事的时候，突然有一个妇人发狂似地奔来，从人堆里挣扎进来，她是洛佩谛的母亲。另一个妇人同时跑去，抱了洛佩谛母亲的头颈啜泣，她是被救出小孩的母亲。两个妇人向室内跑去，我们在外边可以听到她们哭叫着：“啊！洛佩谛！我的孩子呀！”。

很快，有一辆马车停在校门口。校长抱着洛佩谛出来，只见他把头伏在校长的肩上，脸色苍白，眼睛闭着。大家都静默了，只听见洛佩谛的母亲在哭。校长把抱在手里的受伤的洛佩谛给大家看，家长们、同学们、老师们都齐声说：“洛佩谛！真勇敢！可怜的孩子！”靠近一点的老师和学生都去吻洛佩谛的手。这时洛佩谛睁开眼说：“我的书包呢？”被救孩子的母亲拿书包给他看，噙着眼泪说：“让我拿吧，让我替你拿吧！”洛佩谛的母亲脸上出现微笑。这时许多人出了门，很小心地护送洛佩谛上了马车。马车慢慢地驶去后，我们都默默地走进了教室。



格拉勃利亚的小孩 二十二日

洛佩谛成了不拄拐杖不能行走的人！昨日午后，老师正在说这消息给我们听的时候，校长领了一个陌生的小孩来到教室。那是一个黑皮肤、浓发、大眼而眉毛浓黑的小孩。校长将这个小孩交给老师，低声说了一两句话就出去了。小孩用他黑而大的眼看着教室中的一切，老师携了他的手对我们说：

“你们大家应该高兴。今天有一个从500英里以外的格拉勃利亚的莱奇阿来的意大利小孩进了我们学校。因为是远道来的，请你们要特别爱护他。他的故乡很有名，是许多意大利名人的出生地，又是强健劳动者和勇敢军人的家乡，也是我国风景区之一。那里有森林，有山岳，居民都富有才能和勇气。请你们友爱地对待这个小孩，使他忘记自己是远离故乡的，使他知道在意大利，无论到哪里的学校，那里的人都是同胞。”



老师一边说，一边指着意大利地图上的格拉勃利亚莱奇阿的位置给我们看，然后叫道：“尔耐斯托·代洛西！”——他是每次都得一等奖的学生——代洛西起立了。

“到这里来！”老师说，代洛西就离了座位走到格拉勃利亚小孩面前。

“你是班长，请向这位新同学致欢迎词！请代表壁特蒙脱的小孩，欢迎格拉勃利亚的小孩！”

代洛西听见老师这样说，就抱了那小孩的头颈，用响亮的声音说：“来得很好！”格拉勃利亚小孩也热烈地吻代洛西的额。我们都拍手喝彩。老师虽然说：“安静一些，在教室内不可以拍手！”但自己也很欢喜。格拉勃利亚小孩也很开心。等到老师指定了座位，那个小孩就归座了。老师又说：

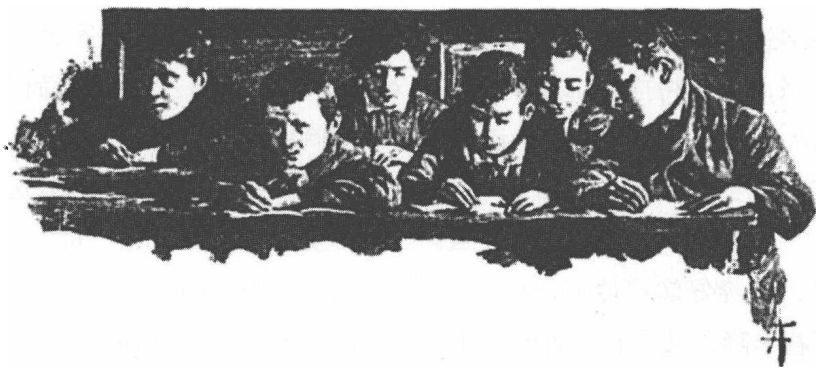
“请你们好好记着我刚才的话。格拉勃利亚的小孩到了丘林，要如同住在自己家里一样。丘林的小孩到了格拉勃利亚，也应该毫不觉得寂寞。其实，我国为此曾打了50年的仗，有三万同胞为此战死。所以你们大家要互相敬爱。如果有谁因为他不是本地人而冒犯排斥他的新学友，那么他就没有资格来见我们的三色旗！”

格拉勃利亚小孩归到座位后，他邻座的同学有的送他钢笔，有的送他画片，还有的送他瑞士邮票。

同窗朋友 十五日



送邮票给格拉勃利亚小孩的，是我所最喜欢的卡隆。他在同级中长的最高，今年14岁，是个大头、宽肩、笑起来很可爱的小孩，却已有大人气。我已认识了许多同窗的友人，有一个名叫可莱谛的我也喜欢。他着了茶色的裤子，戴了猫皮的帽子，常说有趣的话。他父亲是开柴店的，1866年曾在温培尔脱亲王部下打过仗，据说还拿到三个勋章呢！有个名叫耐利的，可怜是个驼背，身体较弱，脸色常是青青的。还有一个名叫华梯尼的，他时常穿着漂亮的衣服。在我的前面，有一个绰号叫“小石匠”的，他是石匠的儿子，脸孔圆圆的像苹果，鼻头像个小球，会装兔子的脸，时常装着引人笑。他戴着破絮样烂的帽子，常常将帽子像手帕似地叠了藏在口袋里。坐在“小石匠”旁边的是一个叫卡洛斐的瘦长、老鹰鼻、眼睛特别小的孩子。他常常把钢笔、火柴空盒等拿来作买卖，在手指甲上写字，做各种狡猾的事。还有一个名叫卡罗·诺皮斯的高傲的少年绅士。这个人的两旁有两个小孩，我看是一对。一个是铁匠的儿子，穿了齐膝的上衣，脸色苍白得像病人，对什么都胆怯，永远没有笑容。一个是赤发的小孩，一只手有残疾，挂在项颈。听说他的父亲到亚美利加去了，母亲走来走去卖着野菜。我的左边，还有一个奇怪的小孩，他名叫斯带蒂，身材短而肥，项颈好像没有一样，他是个脾气暴躁的小孩，不和人讲话，好像什么都不知道，可是老师的话，他总是目不转睛地蹙了眉头、闭紧了嘴听着。老师说话的时候，如果有人说话，第二次他还





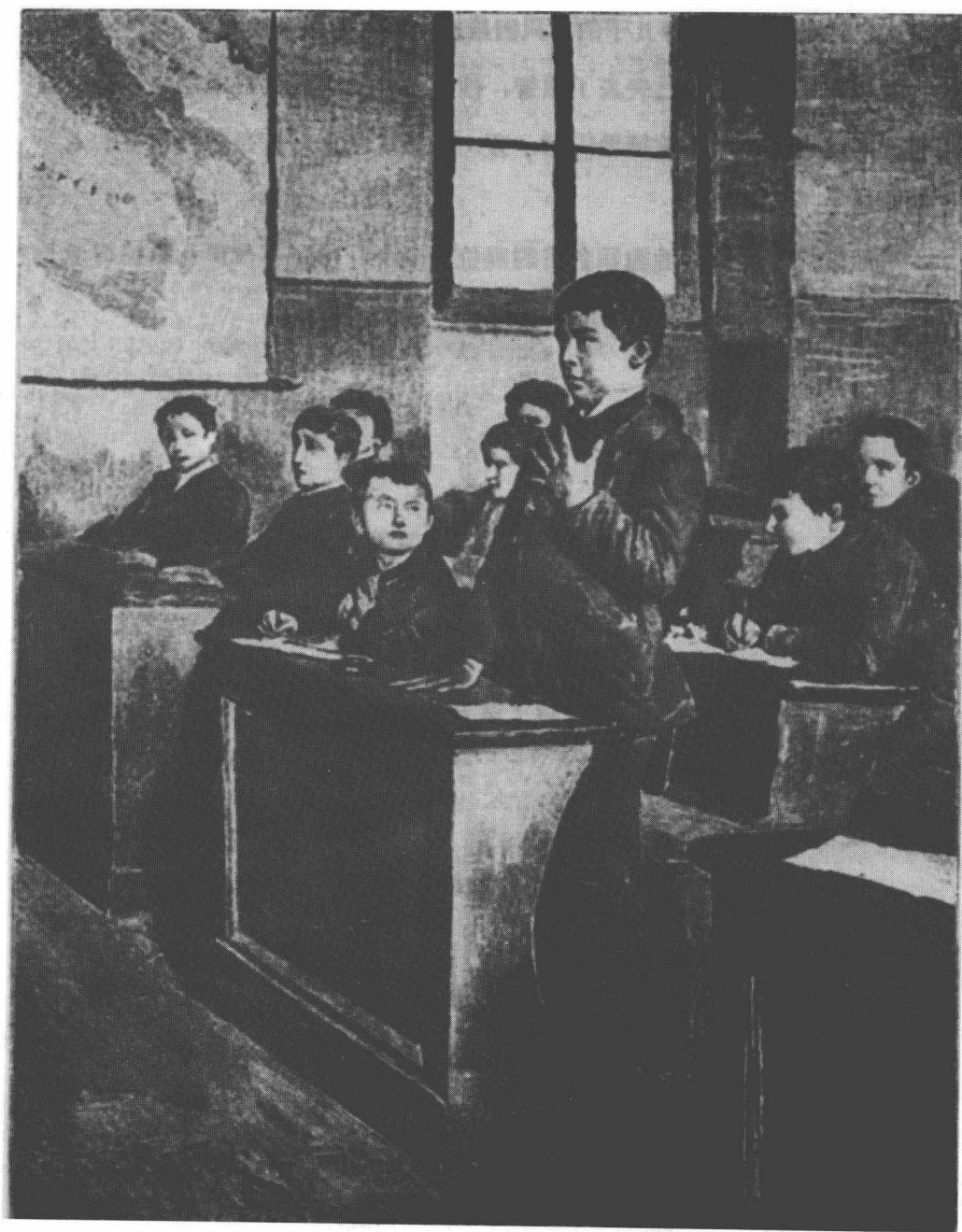
忍耐着，一到第三次，他就要愤怒起来踩脚了。坐在他旁边的是一个不知顾忌、相貌狡猾的小孩，他名叫弗兰谛，听说曾在别的学校被除了名。此外还有一对长的很像的孪生兄弟，穿着一样的衣服，戴着一样的帽子。这许多同窗之中，相貌最好最有才能的，要数代洛西了。今年他大概还是要得第一的。我喜欢铁匠的儿子，就是那像有病似的普莱可西。据说他父亲常打他，他非常老实，和人说话的时候，或偶然触犯别人的时候，他一定会说：“对不住！”他常用亲切而悲哀的眼光看人。至于最大的和最高尚的，是卡隆。

快义的行为 二十六日

卡隆的为人，我看了今日的事情就明白了。我因为二年级时候的女老师问我何时在家，到校稍迟，入了教室，老师还未来。一看，三四个小孩聚在一处，正在戏弄那赤发的一手有残疾的卖野菜人家的孩子克洛西。有的用三角板打他，有的把栗子壳向他的头上投掷，说他是“残废者”，是“鬼怪”，还将手挂在项颈上装他的样子给他看。克洛西一个人坐在位子里，脸色都苍白了，眼光看着他们，好像在说“烧了我吧”。他们见克洛西如此，像是得了风头，愈加戏弄他。克洛西终于怒了，红了脸，身子都发颤了。这时那个脸很讨厌的弗兰谛忽然跳上椅子，装出克洛西母亲挑菜担的样子来。克洛西的母亲因为要接克洛西回家，时常到学校里来，听说现在正病在床上。许多学生都知道克洛西的母亲，看了弗兰谛装的样子，大家笑了起来。克洛西大怒，突然将摆在那里的墨水瓶对准了弗兰谛掷去。弗兰谛很敏捷地避开，墨水瓶恰巧打着了从门外进来的老师的胸部。

大家都逃到座位里，不敢做声。老师变了脸色，走到教桌的旁边，用严厉的声音问：“谁？”没有一个人回答。老师提高了声音说：“谁？”

这时，卡隆好像可怜克洛西，忽然起立，态度很坚决地说：“是我！”老师眼盯着卡隆，又看看呆着的学生们，静静地说：“不是你。”



过了一会儿，又说：“绝不加罚，投掷者起立！”

克洛西起立了，哭着说：“他们打我，欺侮我。我气昏了，不知不觉就把墨水瓶投过去了。”

“好的！那么欺侮他的人起立！”老师说。然后四个学生起立了，把头低垂着。

“你们欺负了无辜的人！你们欺负了不幸的小孩，欺负了弱者！你们做了最无谓、最可耻的事情！胆小鬼！”

老师说着，走到卡隆的旁边，将手摆在他的腮下，托起他偏下的头，注视着他的眼说：“你的精神是高尚的！”

卡隆附着老师的耳，不知说了些什么。老师突然向着四个做错事的学生说：“我饶恕你们！”

我的女老师 二十七日

我二年级时候的女老师，今日如约到家里来访了。老师不来我家已一年了，我们很高兴地招待她。老师的帽子仍旧罩着绿色的面纱，衣服极朴素，头发也没有好好梳理，她没有时间打扮自己。她脸上的红彩比去年似乎淡了好多，头发也白了些，时时咳嗽。母亲问她：

“老师，你的身体还好吗？你如果不再顾着自己的身体……”

“没有什么。”老师回答说，带着既喜悦又忧愁的笑容。

“老师，你操劳过度了，讲课又是那么大声。”母亲又说。

我还记得：老师讲课总是连续不停，一直站着，吸引我们的注意。老师不会忘记自己所教过的学生，无论多少年以前，只要是她教过的学生总还记得姓名。听说，每逢月考，她都要到校长那里去询问他们的成绩。有时站在学校门口，等学生来了就叫他拿出作文簿给她看，查他进步得怎样了。已经入了中学的学生，也常常去拜访老师。今天，老师是领了本班学生去看美术



展览，回去的时候转到我们这里来的。我们在老师那一班的时候，每逢星期二，老师常领我们到博物馆去，把各种东西说明给我们听。老师比那时苍老了许多，可是仍旧非常起劲，遇到学校的事情，讲起来依然很兴奋。两年前，我生病在床上卧着，老



师曾来探望过我，老师今日还说要看看我那时睡的床，这床其实已经归我的姐姐睡了。老师看了一会儿，也没有说什么。因为她还要去探望一个学生，不能久留。听说是个马鞍匠的儿子，发麻疹卧在家里。她又夹着今晚非改不可的作业本，据说，晚饭以前，某商店的女主人还要到她那里去学习算术。

“啊！安利柯！”老师临走对我说，“你在解难题、做长文章的时候，还会记得你以前的女老师吗？”说着，吻我。等到出了门，还在大声说：“请你不要忘了我！安利柯！”

啊！亲爱的老师！我怎能忘记你呢？即使我成了大人，一定还记得老师，会到学校去拜访你的。无论到了何处，只要一听到女教师的声音，就如同听见老师您的声音一样，想起老师教我的两年间的事来。啊！在那两年里，我因老师学会了很多事！那时老师虽然有病，身体很弱，可是无论何时都热心地爱护我们，教导我们。当考试委员考我们的时候，你担心得几乎坐立不安；当我们顺利通过考试的时候，你感到由衷的高兴。你一直像母亲一样爱我。这样的好老师，我怎么能忘记啊！



贫民窟 十八日

昨日午后，我和母亲、雪尔维姐姐三人，送衣服给报纸上报导的穷苦妇人。我拿了衣服，姐姐拿了写着那妇人住址、姓名的条子。我们到了一处很高的屋顶小阁里，那里有长的走廊，沿廊有许多房间，母亲在最后一个房间敲了门。门开了，走出一个年纪还轻，脸色苍白、身材瘦小的妇人。她是个很平常的妇人，头上包着青布。

“你就是报纸上所说的那位吗？”母亲问。

“嗯，是的。”

“那么，这里有几件衣服，请你收下。”

那妇人非常激动，好像说不出答谢的话来。这时我瞥见一个小孩，在没有家具的阴暗的小屋里，背向外，靠着椅子，像是在写字。仔细一看，的确是在写字，椅子上摊着纸，墨水瓶摆在地板上。我想，在这样暗黑的房子里，怎么写字呢？忽然看见那小孩长着赤发，穿着破的上衣，才恍然大悟：原来这就是卖菜人家的儿子克洛西，就是一只手有残疾的克洛西。趁他母亲收拾东西的时候，我轻轻地告诉了母亲。

“不要做声！”母亲说，“如果他知道自己的母亲受朋友的布施，该多难为情呢！不要作声！”

可是恰巧在这时，克洛西回过头来。我不知如何是好，克洛西对着我微笑。母亲在我背后一推，我就进去拉住了克洛西，克洛西站起来握住我的手。

克洛西的母亲对我母亲说：

“我们只是娘两个，我丈夫这7年来一直在亚美利加。我生了病，不能再挑了菜去卖，桌子等类的东西都已卖尽，弄得这孩子读书都困难，要点盏小小的灯也不能，他眼睛都要近视了。好在市政府会给一些教科书、笔记簿，总算勉强进了学校。可怜！他是很喜欢到学校去的，但是……像我这样不幸的人，是再没有的了！”